

泰雅族語 **賽考利克**

族語學習本

lalu'



目錄

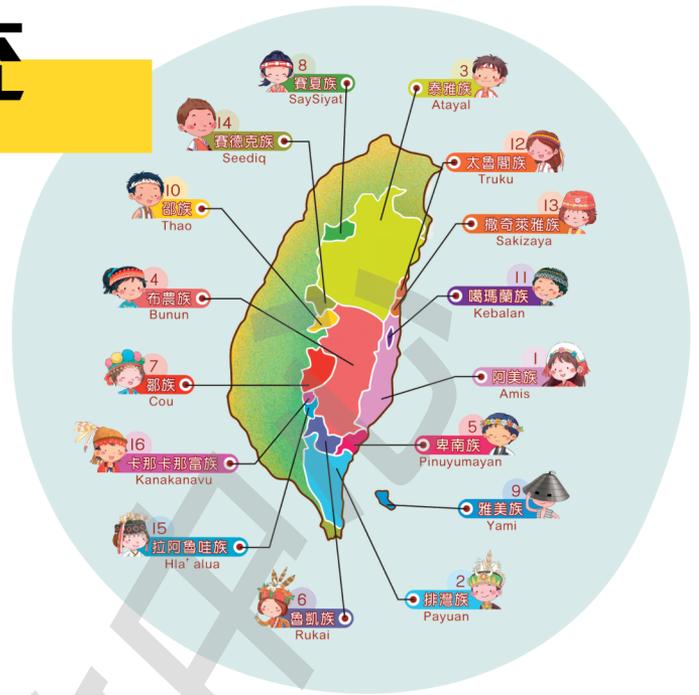
1. 小知識補充 p01-p03
2. 書寫符號 p04
3. 基本數詞 p05-p06
4. 代名詞區辨練習 p07-p08
5. 動詞詞類變化 p09-p10
6. 看圖表達 p11-p13
7. 句子翻譯練習 p14-p15
8. 句型重組 p16-p17
9. 閱讀測驗 p18-p21
10. 參考答案 p22-p25

附錄 中級用詞收錄



01 小知識補充

原住民16族傳統祭典



五年祭 多為下半年
小米收穫祭 7-8月間

排灣族

漁撈祭 5-6月間
豐年祭 7-8月間

阿美族

播種祭 討論決定
祖靈祭 8-10月間

泰雅族

原住民16族
傳統祭典

魯凱族

小米收穫祭 8/15
黑米祭 11月

卑南族

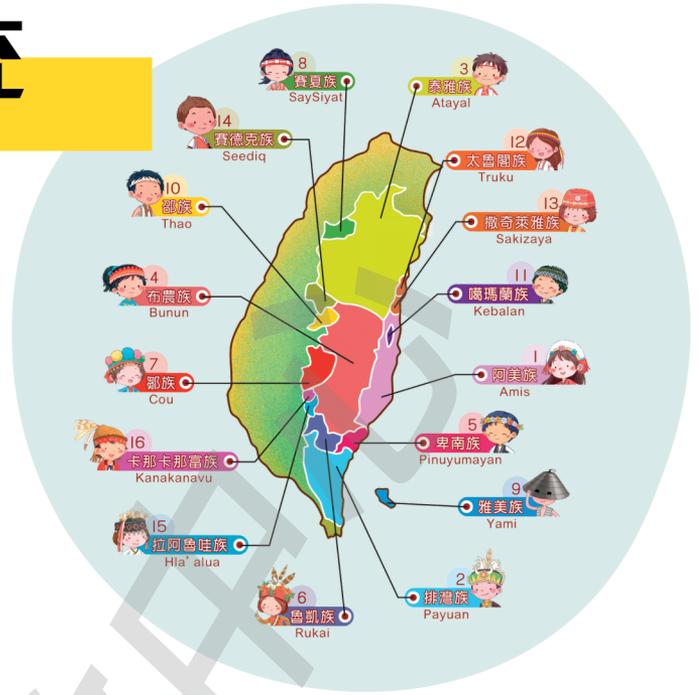
布農族

射耳祭(打耳祭)
4-5月間或月缺時

猴祭 12月下旬
大獵祭 12/27-12/31

01 小知識補充

原住民16族傳統祭典



巴斯達隘 兩年/十年 (農曆10月)
祖靈祭 春農曆6月 秋農曆11月

賽夏族

小米收穫祭 長老討論決定
凱旋祭/戰祭 春或秋(依社群)

鄒族

飛魚相關祭典
收穫祭、落成禮

雅美/達悟族

原住民16族
傳統祭典

太魯閣族

祖靈祭 長老頭目討論
多落在十月

邵族

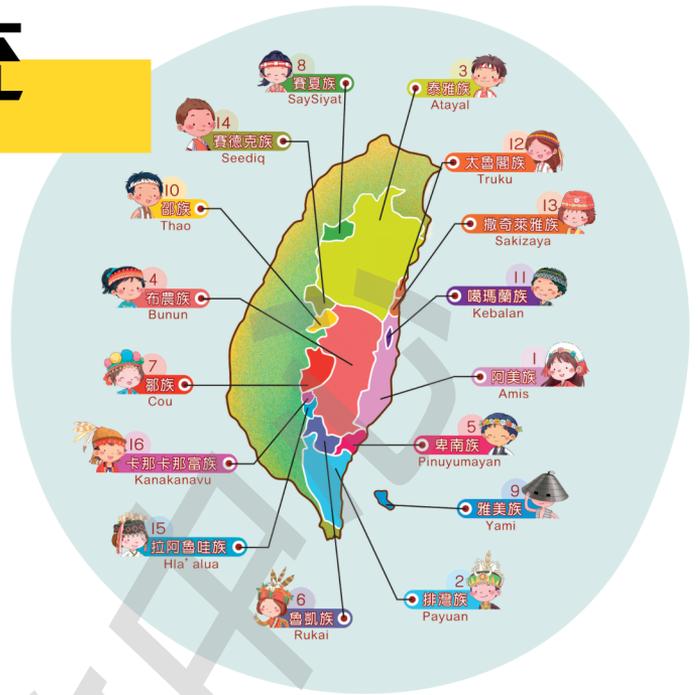
氏族祖靈祭 農曆6/25
狩獵祭、拜鰻祭 7/1、7/3
祖靈祭 農曆8/1-8/4

噶瑪蘭族

海祭 3-4月、7月、8月
豐年祭典 8月中旬前
祭祖儀式 農曆12月底前

01 小知識補充

原住民16族傳統祭典



祖靈祭 長老頭目討論
多落在十月

賽德克族

播種祭 農曆2-3月
海神祭 農曆5-6月
火神祭 加禮宛事件

撒奇萊雅族

聖貝祭
收穫後2-3年舉辦一次

拉阿魯哇族

原住民16族
傳統祭典

卡那卡那富族

獵祭、迪首祭
米貢祭、河祭

02 書寫符號

▶ 此練習本以賽考利克泰雅語呈現

母音5個

a e i o u

子音19個

b c g h k

l m n ng

p q r s t

w x y z '

03 基本數詞練習

1. qutux
2. sazing
3. cyugal
4. payat
5. zmagal
6. mtzyu'
7. mpitu'
8. mspat
9. mqeru'
10. mopuw
20. mpusal
30. mtzyul
40. mpatul
50. mzimal
60. mtzyu' pgan
70. mpitu' pgan
80. mspat pgan
90. mqeru' pgan
100. kbhul
1000. qutux seng

數字舉例

14

mopuw payat

26

mpusal mtzyu'

359

cyugal kbhul
mzimal mqeru'

03 基本數詞練習

寫出方框中族語表示的數值，並回答下列三道問題

mopuw qutux ()	mpusal ()	mtzyul ()	mpatul ()
mtzyu' pgan sazing ()	mzimal qutux ()	mopuw zmagal ()	mopuw pitu' ()
mpusal zmagal ()	mtzyul qutux ()	qutux kbhul qutux ()	mqeru' pgan ()
sazing kbhul ()	mqeru' pgan cyugal ()	mspat pgan mtzyu' ()	qutux ()



50以下的數字?



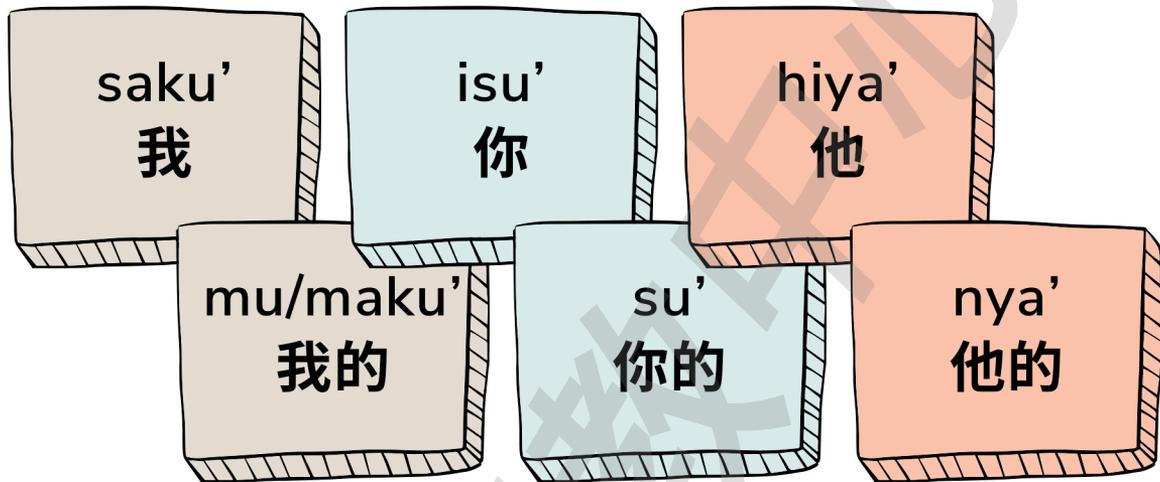
個位數是「0」的數字?



超過「百」的數字?

04 代名詞區辨練習

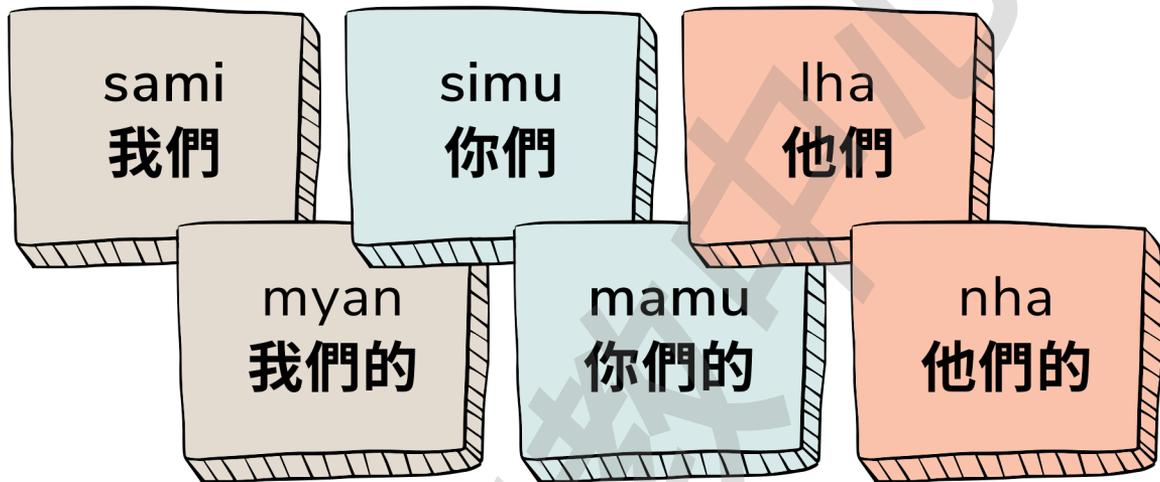
依據題目之提示，將方框內的代名詞，
填入適當的空格(答案不重複)



1. ima' lalu' _____ ?
你的名字是什麼?
2. lalu' _____ ga Ciwas.
他的名字叫Ciwas
3. smoya' maniq qetun qu _____ .
他喜歡吃玉米
4. qani ga pila' _____ .
這是我的錢

04 代名詞區辨練習

依據題目之提示，將方框內的代名詞，
填入適當的空格(答案不重複)



5. krahu' balay qu pqwasan _____ .
我們的學校很大
6. suxan ga musa' _____ hmyapas.
我們明天要出去玩
7. cyux _____ qmayat huzil?
你們家有養狗嗎?
8. nanu' cyux _____ llungun sa qmayah?
他們在田裡做什麼?

05 動詞詞類變化

依據題目之提示，於4個選項中，
選出最適合題目語意之答案

- () 1. nyux saku' _____ biru'.
我正在讀書
A. mita' B. kita' C. ktan D. kton
- () 2. _____ kayal nya soni.
今天天氣很好
A. kblaq B. blaq C. inblaq D. blequn
- () 3. smoya' su' _____ qetun?
你喜歡吃玉米嗎?
A. qaniq B. niqan C. niqun D. maniq

補充筆記 

05 動詞詞類變化

依據題目之提示，於4個選項中，
選出最適合題目語意之答案

- () 4. _____ qwalax nya tanux.
外面雨下得好大
A. cikuy B. cipuq C. krahu' D. kkrahu'
- () 5. wal ini' _____ ruku' qu yaki'.
奶奶出門沒有帶傘
A. maras B. p'aras C. rasun D. aras
- () 6. _____ su' nanu' nyux maku' kyalun ga?
你瞭解我的意思嗎?
A. baqun B. qbaq C. baq D. pqbaq

補充筆記 

06 看圖表達①

依據圖片情境，發想出框框內的字詞線索，並試著表達與寫下完整的語句



圖片來源：族語E樂園

人物

事情

時間

地點

物品

其他



請運用上方至少3個字詞線索，寫下通順的族語句子

06 看圖表達②

依據圖片情境，發想出框框內的字詞線索，並試著表達與寫下完整的語句



圖片來源：族語E樂園

人物

事情

時間

地點

物品

其他



請運用上方至少3個字詞線索，寫下通順的族語句子

06 看圖表達③

依據圖片情境，發想出框框內的字詞線索，並試著表達與寫下完整的語句



圖片來源：族語E樂園

人物

事情

時間

地點

物品

其他



請運用上方至少3個字詞線索，寫下通順的族語句子

07 句子翻譯練習

▶ 依據中文題目，寫下相符的族語語句

1. 今天天氣很冷

2. 我非常喜歡說族語

3. 媽媽午餐吃地瓜

4. 我每天騎腳踏車上學

07 句子翻譯練習

▶ 依據族語題目，寫下相符的中文語句

5.sman la, wal mbzyaq wagi' la.

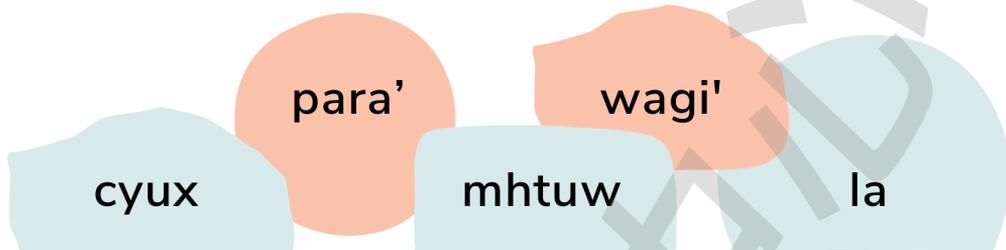
6.mqwalax ga, laxi usa' hmyapas tanux.

7.mqnzyat su' ga pgoyat su' babaw nya.

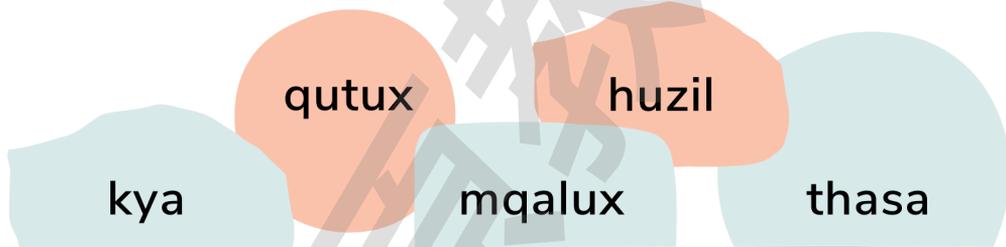
8.cyux tmabux trakis qmayah qu yutas.

08 句型重組

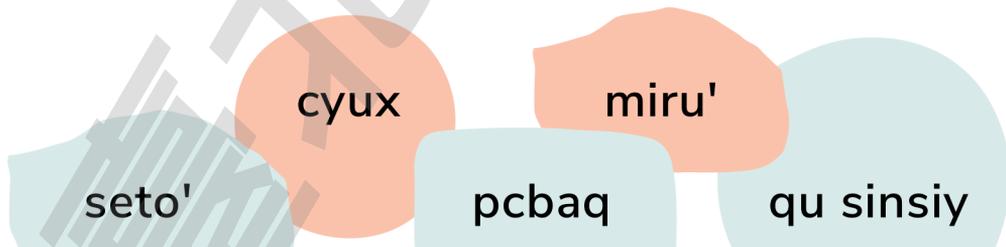
依據中文語意，請將5個色塊中的族語字詞，組合成相符的句子



1.



2.



3.

08 句型重組

▶ 依據中文語意，請將5個色塊中的族語字詞，組合成相符的句子

sswe' cyux qu m'abi' mlikuy

4.

la wal qsuyan kneril mtzyuwaw qu

5.

maku' Walis qu guquh qani pqaniq

6.

09 閱讀測驗 1

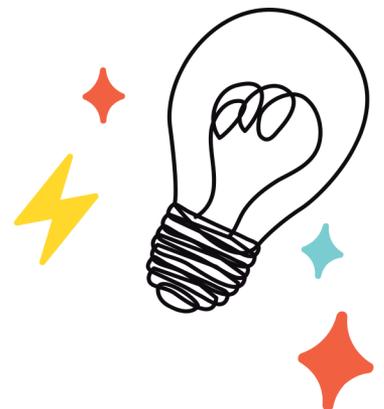
閱讀短文後，根據提問，選出符合這段短文的答案。

第一篇

- : Watan minklama' su' la?
- : ini' na',nyux mxal g'nux maku'.
- : hmswa' pi?
- : hazi nyux mqapu' g'nux maku' la.
- : musa' saku' pkita' Sinsiy phgup ha.
- : gluw su' basu' musa' ga?
- : iyat,gluw saku' otobay ni yaya' maku'.
- : han,gmluw otobay ga mqbubu' balay qbubu' mlahang tunux.
- : ru,laxi khelaw gmluw ki.

() 1. minklama' qu Watan la?

- A. ini' na'
- B. mnaniq la
- C. cyux maniq
- D. iyat kwara'



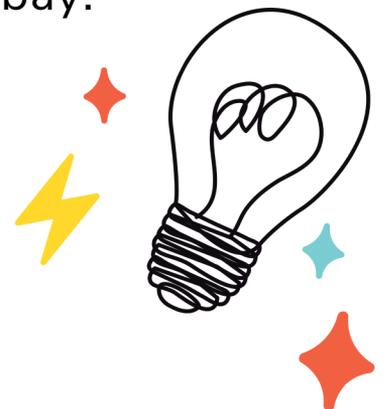
09 閱讀測驗 1

() 2. cyux hmswa' qu Watan?

- A. cyux mxal g'nux nya.
- B. cyux mxal roziq nya.
- C. cyux mxal tunux nya.
- D. cyux mxal qba' nya.

() 3. phswa' musa' mita' sinsiy phgup qu Watan?

- A. rasun yaba' nya gmluw otobay.
- B. rasun yaya' nya gmluw otobay.
- C. rasun mama' nya gmluw otobay.
- D. rasun sinsiy nya gmluw otobay.



09 閱讀測驗 2

閱讀短文後，根據提問，選出符合這段短文的答案。

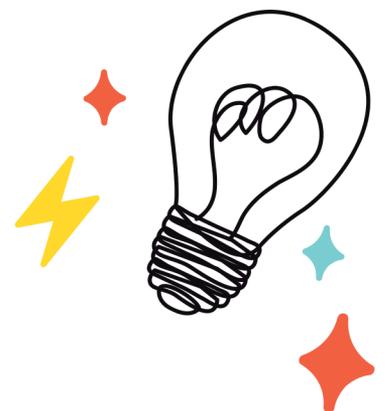
第二篇

pinqzyuwan sraral balay ga, minsunu' qu babaw cinbwanan, rusa' 'tayal ka qsuyan kneril ki sswe' mlikuy qu mthay. msblaq balay qu mtswe' qani, ana ga ungat squliq mwah tmwangan gmluw nha ru iyat pkaki' lelaqi' kinbahan nha.

ru kyalun nya sswe' nya mlikuy qu qsuyan kneril qasa mha. "pkaki' qutux mkrakis squ gleng btunux mnaga' isu' suxan, qasa qu bes su' kneril ka msqun isu' mqyanux".

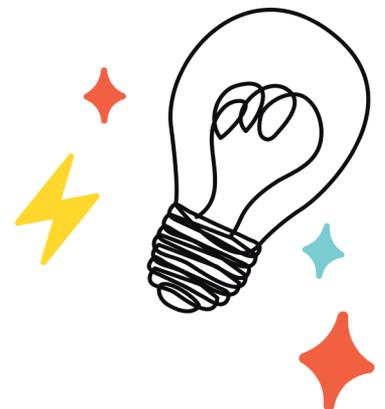
kinsuxan nya, s'agal nya iloh na bagah matas rqyas nya, ru lama' musa' gleng btunux mnaga' sswe' nya. tehuk qu sswe' nya ru msqun kneril qasa mqyanux ru melaqi', cingay balay kinbahan nha. aring kya lga, yasa maki' gaga' na 'tayal ka ptasan zik 'osa' nya ngasal squliq

文章參考：族語E樂園



09 閱讀測驗 2

- () 1. sraral balay mga minaki' nanu' qu babaw cinbwanan?
A. msbehuy
B. tkyayan
C. sunu'
D. msluhi
- () 2. nanu' qu spatas ni qsuyan kneril qu rqyas nya?
A. iloh na bagah
B. patas biru'
C. enpit
D. bbiru'
- () 3. aring kya lga, siga hmswa' kneril na 'tayal ka zik 'osa' nya ngasal squliq.
A. krahu'
B. betunux
C. mqnzyat
D. ptasan



參考答案

p6 | 基本數詞練習

mopuw qutux 11	mpusal 20	mtzyul 30	mpatul 40
mtzyu' pgan sazing 62	mzimal qutux 51	mopuw zmagal 15	mopuw pitu' 17
mpusal zmagal 25	mtzyul qutux 31	qutux kbhul qutux 101	mqeru' pgan 90
sazing kbhul 200	mqeru' pgan cyugal 93	mspat pgan mtzyu' 86	qutux 1

p07-p08 | 代名詞區辨練習

- | | | |
|----------|---------|----------|
| 1. su' | 2. nya' | 3. hiya' |
| 4. maku' | 5. myan | 6. sami |
| 7. simu | 8. nha | |

參考答案

p09-p10 | 動詞詞類變化

- | | | |
|------|------|------|
| 1. A | 2. B | 3. D |
| 4. C | 5. D | 6. A |

p14-p15 | 句子翻譯練習

1. hzyaq kayal nya soni.
2. smoya' saku' kmal ke' 'Tayal.
3. maniq ngahi' kryax qu yaya'.
4. gmluw saku' kakaypara' musa' mqwas biru' krrtax.
5. 太陽下山了，天黑了
6. 下雨天不能出去玩
7. 努力就會有好結果
8. 爺爺正在田裡種小米

參考答案

p16-p17 | 句型重組

1. cyux mhtuw wagi' la.
2. kya qutux mqalux huzil thasa.
3. cyux pcbaq miru' seto' qu sinsiy.
4. cyux m'abi' qu sswe' mlikuy.
5. wal mtzyuwaw qu qsuyan kneril la.
6. pqaniq maku' Walis qu guquh qani.

p18-p21 | 閱讀測驗

- | | | |
|------|------|------|
| 1. A | 2. A | 3. C |
| 1. C | 2. A | 3. D |

參考答案

p18 | 閱讀測驗翻譯①

- : Watan你吃過早餐了嗎?
- : 還沒,我的牙齒在痛
- : 怎麼了嗎?
- : 我可能蛀牙了
- : 我要去看醫生
- : 你要搭公車去嗎?
- : 不是,我媽媽要騎車載我去
- : 是喔,騎車要戴安全帽唷

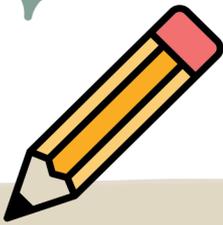
- : 還有,不能騎太快唷

p20 | 閱讀測驗翻譯②

傳說在遠古時代，世界上有洪水氾濫，只有兩姊弟存活下來，他們的和睦相處感情很好，但卻因為是親人而無法結婚繁衍後代。

苦惱的姊姊想了一個辦法，他告訴弟弟說，明天將會有一位女子在岩石前，這位女子就是未來要和你一起生活的妻子。

隔天，姊姊用炭灰塗抹在臉上，而且提早到岩石前面等待弟弟。弟弟抵達後，便與臉被塗黑後的姊姊結婚，並繁衍後代。從那時候開始有，泰雅族女性在出嫁前必須文面的習俗。



指導單位 | 教育部國民及學前教育署
臺北市府教育局

主辦單位 | 臺北市原住民族教育資源中心

發行人 | 鄭盛元

企劃編輯 | 白紫·武賽亞納

編輯委員 | 夏雯宣、張庭甄、李敏葶、江維靈

族語指導 | 臺北市專職族語老師

陳凱倫、鄭春美、石美齡

陳美娟、石佳蓉、黃涵甄

賴金妹



美編設計 | 不賴唷文教工作室

出版日期 | 111年12月



版權所有 © 2022 臺北市原住民族教育資源中心



臺北市原教中心



臺北市原住民族教育資源中心